



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۸۹

1-The war dragged on in stalemate until 1989 when president Mikhail Gorbachev withdrew the last Soviet troops.

1. پیروزی 2. بن بست 3. مرحله سرنوشت ساز 4. مناطق مسکونی

2-Their attempts were made to eradicate the most feared weapons of the day.

1. ریشه کن کردن 2. به بهره برداری رساندن  
3. افزایش دادن 4. ممنوع کردن

3-In 1967 Israel was aware of impending attack by Egypt.

1. حمله شدید 2. حمله قریب الوقوع 3. حمله وسیع 4. حمله تلافی جویانه

4-Disagreement on this issue, dramatised by the signature of the Test Ban Treaty in 1963.

1. از بین رفته بود 2. تغییر کرده بود 3. حساس شده بود 4. تشدید شده بود

5-A group of advisers to the head of the executive is sometimes known as the "kitchen cabinet".

1. مشاورین عالی رتبه 2. مشاورین داخلی 3. مشاورین پشت پرده 4. مشاورین نخبه

6-In Eastern Europe,environmentalist groups were at the forefront of opposition to the crumbling communist regimes.

1. توسعه 2. اتحاد 3. فروپاشی 4. تمرکز

7-Opposition to the Euro Communist parties was a mainstay of these parties.

1. شکست بزرگ 2. نقطه اتکا 3. عقب نشینی 4. رویکرد جدید

8-In some political systems these freedoms are enshrined in a written document or constitutional code.

1. حفظ می شوند 2. تعدیل می شوند 3. ارزیابی می شوند 4. ممنوع می شوند

9-Establishing an International Atomic Development Authority to control all phases of the development and use of nuclear energy.

1. کنترل، ایجاد و توسعه تمام مراحل 2. کنترل پیشرفت تمام مراحل  
3. کنترل توسعه تمام مراحل 4. کنترل تمام مراحل ساخت

10-Granting unlimited inspection powers to the Authority to safeguard against violations.

1. مجازات متخلفان 2. سرکوب خشونت  
3. تامین امنیت در برابر اعمال خشونت آمیز 4. جلوگیری از تخلفات



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۸۹

11-In this context there can be either ad hoc coalitions, forged by the crisis of a war.

1. ائتلاف های غیرقانونی 2. گروههای موقت 3. ائتلاف های خاص 4. گروههای مخفی

12-From the late 1960s detente grew, or at least became more fashionable.

1. تنش زدایی 2. تبعیض نژادی 3. استقلال طلبی 4. مبارزه طبقاتی

13-What gave the cold war its impetus, and what had usually been missing in the past was the deeply felt ideological conflict between the East and West.

1. گسترش 2. اعتبار 3. صلاحیت 4. انگیزه

14-The principle of self-determination has also been associated with the technique of the plebiscite.

1. توافق 2. تبعیض 3. همه پرسی 4. تعصب

15-In the USA the tendency for foreign policy to be taken out of the State Department and into the White House has not attenuated over the years.

1. تغییر نکرده است 2. افزایش نیافته است  
3. طرفدار پیدا نکرده است 4. کم نشده است

16-The second most important strand historically has been the fight for individualistic, "legal" freedom.

1. مجرا 2. ویژگی 3. تلاش 4. چالش

17-As an overall movement Gaullism has no particularly distinctive ideology, except its adherence to some of the views that were dear to de Gaulle.

1. محبوب 2. تحت تاثیر 3. منفور 4. مخالف

18-In the 1990s the problem was re-emerging in a novel guise.

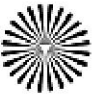
1. با تغییرات متنوع 2. با اهمیت زیاد 3. به شکلی جدید 4. با استدلال جدید

19-Although relaxation occurred following Josef Stalin's death in 1953, some of the harsh controls were restarted as a result of the abortive Hungarian uprising of 1956.

1. قیام سراسری مردم مجارستان 2. قیام بی نتیجه مردم مجارستان  
3. مخالفت علنی مردم بلغارستان 4. تهاجم گسترده مردم بلغارستان

20-It would probably be agreed by economists that the IMF has not been the great breakthrough in terms of international economic management.

1. ایستادگی 2. اعتبار 3. مانع 4. پیشرفت



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

21-It is based on cultural differentiation,and simply asserts that people of such and such a background are "different".

1. نقض می کند      2. اظهار می کند      3. انتقاد می کند      4. ارزیابی می کند

22-There is little direct evidence that the USSR planned or approved of North Korea's actions,they supported their war effort as a way of competing with the USA.

1. مدرک معتبر      2. شاهد عینی      3. مدرک مستقیم      4. نشانه مشخص

23-In the course of these events a young lawyer,Mohandas Gandhi,emerged to prominence and (dissatisfied with the English term "passive resistance") organised a newspaper competition.

1. در دوره این حوادث/ مقاومت مجهول      2. در خلال این حوادث/ مقاومت منفی  
3. با وجود این حوادث/ مقاومت پایدار      4. با وجود این حوادث/مقاومت آشکار

24-Within Western States,too, non-violent methods of struggle have been used extensively.

1. مدت عاری از خشونت برای مبارزه      2. مدت مبارزه مبتنی بر عمل غیرخشن  
3. شیوه مبارزه علیه خشونت      4. شیوه مبارزه مبتنی بر پرهیز از خشونت

25-South Africa is an economically developed country that produces about one-third of Africa's total income.

1. آفریقای جنوبی دارای پیشرفته ترین اقتصاد قاره با در اختیار داشتن یک سوم درآمد است  
2. آفریقای جنوبی از لحاظ اقتصادی پیشرفته ترین کشور آفریقایی است که یک سوم محصولات آن قاره را تولید می کند  
3. آفریقای جنوبی با یک سوم درآمد کل آن قاره اقتصاد خودش را توسعه می دهد  
4. آفریقای جنوبی از لحاظ اقتصادی کشور پیشرفته ای است که یک سوم کل درآمد آن قاره را تولید می کند

26-Signed in December 1959, the Antractic Treaty came into force ,following ratification by Argentina,Australia,Belgium,and the Soviet Union.

1. قرارداد قطب جنوب پس از درخواست از سوی آرژانتین،استرالیا،بلژیک و اتحاد جماهیر شوروی اعتبار قانونی یافت  
2. پیمان قطب جنوب پس از تصویب از سوی آرژانتین،استرالیا،بلژیک و اتحاد جماهیر شوروی به اجرا درآمد  
3. تعهدنامه قطب جنوب پس از همه پرسی آرژانتین،استرالیا،بلژیک و اتحاد جماهیر شوروی اجرایی شد  
4. قرارداد قطب جنوب بدنبال شکایت آرژانتین،استرالیا،بلژیک و اتحاد جماهیر شوروی نفذ شد

27-In view of the very violent character of twentieth-century history this may seem paradoxical.

1. با توجه به ماهیت بسیار خشن تاریخ قرن بیستم      2. از دید شخصیت‌های بسیار خشن قرن بیستم  
3. با توجه به شخصیت‌های متخاصم موجود در قرن بیستم      4. از دید تاریخ خشونت آمیز قرن بیستم



سری سوال: یک ۱

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۸۵ تشریحی: ۰

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

عنوان درس: ترجمه متون سیاسی

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۸۹

28- It was in the nineteenth century that non-violent action began to assume its contemporary forms and names.

1. در قرن نوزدهم پرهیز از خشونت فرمها و عناوین معاصر را پذیرفت
2. در قرن نوزدهم اقدامات صورت گرفته علیه خشونت با اسامی و شکل‌های جدید شناخته شد
3. در قرن نوزدهم بود که پرهیز از خشونت شروع کرد به پذیرفتن القاب و اشکال جدید
4. در قرن نوزدهم بود که پرهیز از خشونت به تدریج اشکال و عناوین کنونی را گرفت

۲۹- با توجه به ترجمه جمله زیر برای کدام واژه معادل صحیحی انتخاب نشده است؟

It eliminates class struggle by reconciling the interests of all groups in common support for and service to the nation.

با آشتی دادن و اینکه مصلحت همه گروهها در حمایتشان از ملت و خدمت به آن است، مبارزه طبقاتی را از بین می برد.

۱. eliminate      ۲. class struggle      ۳. interest      ۴. reconciling

۳۰- با توجه به ترجمه جمله زیر برای کدام واژه معادل صحیحی انتخاب نشده است؟

As the Soviet Union began to feel threatened by the rise to power of Nazism in Germany, with its violent anti-Communist propagandas, the phrase feel into desuetude.

هنگامی که اتحاد جماهیر شوروی از به قدرت رسیدن نازیسم در آلمان، با توجه به تبلیغات خصمانه ضد کمونیستی آن، به تدریج احساس خطر کرد، این اصطلاح کاربرد خود را از دست داد.

۱. to feel threatend      ۲. the rise to power of Nazism  
۳. violent anti-Communist propaganda      ۴. feel into desuetude

شماره سوال	پاسخ صحيح	وضعيت كليد
1	ب	عادي
2	الف	عادي
3	ب	عادي
4	د	عادي
5	ج	عادي
6	ج	عادي
7	ب	عادي
8	الف	عادي
9	د	عادي
10	د	عادي
11	ج	عادي
12	الف	عادي
13	د	عادي
14	ج	عادي
15	د	عادي
16	الف	عادي
17	الف	عادي
18	ج	عادي
19	ب	عادي
20	د	عادي
21	ب	عادي
22	الف	عادي
23	ب	عادي
24	د	عادي
25	د	عادي
26	ب	عادي
27	الف	عادي
28	د	عادي
29	د	عادي
30	ج	عادي